

'मेरी दुनिया के तमाम बच्चे' अदनान कफ़ील 'दरवेश'

എന്റെ ലോകത്തെ എല്ലാ കുട്ടികളും

അവർ ഒരു ദിവസം ഒത്തുചേരും എന്നിട്ട് എല്ലാവരും കൂടി ഒന്നിച്ച് കളിക്കും
വൃത്തിയുള്ള ചുവരുകളിൽ അവർ പെൻസിൽ തുമ്പുകൾ കൊണ്ട് വരയ്ക്കും
അവർ പട്ടികളോട് സംസാരിക്കും ആടുകളോടും
പച്ചത്തുള്ളിമാരോടും ഉറുമ്പുകളോടു പോലും അവർ സംസാരിക്കും

കാറ്റിന്റെയും വെയിലിന്റെയും നിരന്തര നിരീക്ഷണത്തിൽ
അവർ ആവേശത്തോടെ ഓടും
അപ്പോൾ ഭൂമി പതിയെ പതിയെ അവരുടെ
കാൽച്ചുവട്ടിലേക്ക് വിസ്ഫുരമായിക്കൊണ്ടിരിക്കും...

ഒരു ദിവസം അവർ നിങ്ങളുടെ ടാങ്കുകളിൽ മണൽ നിറയ്ക്കും
നിങ്ങളുടെ തോക്കുകളെ മണ്ണിൽ ആഴത്തിൽ കുഴിച്ചു മുടും
അവർ റോഡുകളിൽ കുഴികളുണ്ടാക്കി വെള്ളം നിറയ്ക്കും
ആ വെള്ളത്തിൽ അവർ തുള്ളിച്ചാടി കളിക്കും

നിങ്ങൾ ആരെയാണോ വെറുക്കാൻ അവരെ പഠിപ്പിച്ചത്
അവരോട് ഒരു ദിവസം അവർ സ്നേഹം പ്രകടിപ്പിക്കും
നിങ്ങളുടെ മതിലുകളിൽ അവർ ഒരു ദിവസം സുഷിരങ്ങളുണ്ടാക്കും
അതിലൂടെ അപ്പുറത്തേക്ക് നോക്കാൻ ശ്രമിക്കുകയും ചെയ്യും

അവർ പെട്ടെന്ന് നിലവിളിക്കും! എന്നിട്ട് പറയും-

"നോക്കൂ! അക്കരെയുള്ളവർക്കും നമ്മളെപ്പോലെ തന്നെയുള്ള കാലാവസ്ഥയാണല്ലോ"

അവർ കാറ്റിനെയും വെയിലിനെയും തങ്ങളുടെ കവിശ്വരങ്ങളിൽ അറിയാൻ
ആഗ്രഹിക്കും

ആ ദിവസം നിങ്ങൾക്ക് അവരെ തടയാൻ കഴിയില്ല

ഒരു ദിവസം നിങ്ങളുടെ സുരക്ഷിതമായ വീടുകളിൽ നിന്ന് കുട്ടികൾ പുറത്തേക്ക് ഇറങ്ങി വരും

എന്നിട്ട് മരങ്ങളിൽ കുടുകൾ ഉണ്ടാക്കും

അവർക്ക് അണ്ണാറക്കണ്ണന്മാരെ ഏറെ ഇഷ്ടമാണ്

അവയോടൊപ്പം തന്നെ വളരാൻ അവർ ആഗ്രഹിക്കും

അവർ എല്ലാം തിരിച്ചും മറിച്ചും ഇടുന്നത് നിങ്ങൾക്ക് കാണാം അതിനെ കൂടുതൽ സുന്ദരമാക്കാൻ വേണ്ടി

ഒരു ദിവസം എന്റെ ലോകത്തെ എല്ലാ കുട്ടികളും ഉറുമ്പുകൾക്കും പ്രാണികൾക്കും പൂഴകൾക്കും

മലകൾക്കും കടലുകൾക്കും എല്ലാ സസ്യങ്ങൾക്കുമൊപ്പം ചേർന്ന് മുന്നേറ്റം നടത്തും

നിങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കിയ എല്ലാ വസ്തുക്കളെയും അവർ തങ്ങളുടെ കളിപ്പാട്ടങ്ങളാക്കി മാറ്റും.

शब्द (Hindi)	English Meaning	Malayalam Meaning
तमाम	All / Whole	എല്ലാം / മുഴുവൻ
जमा होना	To gather / collect	एकत्र होना / ഒന്നിച്ചുചേരുക
साफ़-सुथरी	Clean	स्वच्छ / വൃത്തിയുള്ള
नोक	Tip / Point	अग्र भाग / മുന്ന
रगड़ना	To scrape / rub	उरैक्कुका / ഉരയ്ക്കുക
बतियाना	To talk	बात करना / സംസാരിക്കുക
टिड्डे	Grasshopper	പച്ചത്തുള്ളൻ / പച്ചത്തുള്ളൻ
बेतहाशा	Rejoicingly / Wildly	खुशी से दौड़ना / ഓടിത്തിമിർക്കുക
मुसलसल	Continuous	निरंतर / നിരന്തരമായ

शब्द (Hindi)	English Meaning	Malayalam Meaning
निगरानी (Nigraani)	Monitoring / Supervision	നിरीक्षण / മേൽനോട്ടം
बालू (Balu)	Sand	രേത / മണൽ
बंदूक (Bandook)	Gun	തോക്ക് / തോക്ക്
गहरा (Gahra)	Deep	आकी गहरी / ആഴമുള്ള
दबाना (Dabana)	To press down / bury	അമർത്തുക / അമർത്തുക
गड्ढा (Gaddha)	Pit	കുഴി / കുഴി
खोदना (Khodna)	To dig	കുഴിക്കുക / കുഴിക്കുക
छपाछप (Chapa-chap)	Splashing water	पानी पर हाथ मारने की आवाज़
लोटना (Lotna)	To roll over	ഉരുളുക / ഉരുളുക
नफ़रत (Naftrat)	Hatred	घृणा / വെറുപ്പ്
छेद करना (Ched karna)	To make a hole	സുഷിരമുണ്ടാക്കുക / സുഷിരമുണ്ടാക്കുക
आर-पार (Aar-paar)	Across / Both sides	दोनों तरफ़ / അങ്ങേയറ്റം
कोशिश (Koshish)	Effort / Try	परिश्रम / ശ്രമം
सहसा (Sahsa)	Suddenly	अचानक / പെട്ടെന്ന്
चीखना (Cheekna)	To scream / shout	खुशी से शोर मचाना / നിലവിളിക്കുക
मौसम (Mausam)	Weather / Season	ऋतु / കാലാവസ്ഥ

शब्द (Hindi)	English Meaning	Malayalam Meaning
गाल (Gaal)	Cheek	കവിൾത്തടം / കവിൾ
के गिर्द (Ke gird)	Around	ചാരോര / ചുറ്റും
महसूस करना (Mahsoos karna)	To feel	അനുഭവം ചെയ്യുക / അനുഭവപ്പെടുക
महफूज़ (Mahfooz)	Safe / Protected	സുരക്ഷിത / സുരക്ഷിതമായ
उलटना-पुलटना (Ulatna-pulatna)	To change / flip	പരിവർത്തനം ചെയ്യുക / മാറ്റം വരുത്തുക
वनस्पति (Vanaspati)	Vegetation / Plants	പെട്ട-പുല്ലുക / സസ്യലതാദികൾ
धावा बोलना (Dhawa bolna)	To attack	ഹമല ചെയ്യുക / ആക്രമിക്കുക

एक अंक के प्रश्न और उत्तर

1. 'मेरी दुनिया के तमाम बच्चे' कविता के कवि कौन हैं? 'മേരി ദുനിയ കെ തമാം ബച്ചേ' എന്ന കവിതയുടെ കവി ആരാണ്?

उत्तर: अदनान कफ़ील 'दरवेश'। ഉത്തരം: അദ്നാൻ കഫീൽ 'ദർവേശ്'.

2. बच्चे साफ़-सुथरी दीवारों पर क्या करेंगे? കുട്ടികൾ വൃത്തിയുള്ള ഭിത്തികളിൽ എന്ത് ചെയ്യും?

उत्तर: वे दीवारों पर पेंसिल की नोक रगड़ेंगे। ഉത്തരം: അവർ ഭിത്തികളിൽ പെൻസിൽ മൂന്ന കൊണ്ട് ഉരയ്ക്കും.

3. बच्चे किन-किन से बतियाएँगे? കുട്ടികൾ ആരുടെയൊക്കെ കൂടെയാണ് സംസാരിക്കുക?

उत्तर: वे कुत्तों, बकरियों, हरे टिड्डों और चींटियों से बतियाएँगे। ഉത്തരം: അവർ നായ്ക്കളോടും ആടുകളോടും പച്ചത്തുള്ളിമാരോടും ഉറുമ്പുകളോടും സംസാരിക്കും.

4. बच्चे टैकों में क्या भर देंगे? കുട്ടികൾ ടാങ്കുകളിൽ എന്ത് നിറയ്ക്കും?

उत्तर: बच्चे टैकों में बालू भर देंगे। ഉത്തരം: കുട്ടികൾ ടാങ്കുകളിൽ മണൽ നിറയ്ക്കും.

5. बच्चे बंदूकों को कहाँ दबा देंगे? തോക്കുകളെ കുട്ടികൾ എന്ത് ചെയ്യും? उत्तर: वे बंदूकों को मिट्टी में गहरा दबा देंगे।

उत्तर: അവർ തോക്കുകളെ മണ്ണിൽ ആഴത്തിൽ കുഴിച്ചുമുടും.

